

KONINKRIJK BELGIE

ROYAUME DE BELGIQUE

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, derde kamer, op 17 november 1997 door de Minister van Leefmilieu en Waterbeleid, Renovatie, Natuurbehoud en Openbare Netheid van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering "tot wijziging van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 17 maart 1994 betreffende het toekennen van toelagen aan de gemeenten om opdrachten uit te voeren bedoeld in de ordonnantie van 30 juli 1992 betreffende de milieuvergunning", heeft op 2 december 1997 het volgende advies gegeven :

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, troisième chambre, saisi par le Ministre de l'Environnement et de la Politique de l'eau, de la Rénovation, de la Conservation de la nature et de la Propreté publique de la Région de Bruxelles-Capitale, le 17 novembre 1997, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale "modifiant l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 17 mars 1994 relatif à l'octroi de subventions aux communes pour la réalisation des missions visées par l'ordonnance du 30 juillet 1992 relative au permis d'environnement", a donné le 2 décembre 1997 l'avis suivant :

STREKKING VAN HET ONTWERP

De wijzigingen welke het voor advies voorgelegde ontwerpbesluit beoogt aan te brengen in het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 17 maart 1994 betreffende het toekennen van toelagen aan de gemeenten om opdrachten uit te voeren bedoeld in de ordonnantie van 30 juli 1992 betreffende de milieuvergunning, bestaan uitsluitend hierin dat in het opschrift en in artikel 1 van dat besluit de vermelding van de ordonnantie van 30 juli 1992 betreffende de milieuvergunning wordt vervangen door die van de ordonnantie van 5 juni 1997 betreffende de milieuvergunningen.

Aanleiding voor deze wijziging is de omstandigheid dat de voornoemde ordonnantie van 5 juni 1997 in de plaats is gekomen van die van 30 juli 1992 (1).

ONDERZOEK VAN DE TEKST

Aanhef

1. In het vierde lid van de aanhef vervange men "ministerraad" door "Brusselse Hoofdstedelijke Regering".

(1) De bepaling van artikel 84 van de ordonnantie van 30 juli 1992 waarbij de regering wordt gemachtigd om het toekennen van subsidies te regelen, welke bepaling de rechtsgrond vormde van het besluit van 17 maart 1994, is overgenomen in artikel 100, § 2, van de ordonnantie van 5 juni 1997.

In de Nederlandse tekst van dat lid schrijve men "beslissing" in plaats van "beraadslaging".

2. In de Nederlandse tekst van het vijfde lid vervangen de vermelding "artikel 84, eerste lid, § 1" door "artikel 84, eerste lid, 1º,".

Artikel 2

De wijziging welke dit artikel beoogt aan te brengen in artikel 1 van het besluit van 17 maart 1994, heeft betrekking op het eerste lid van dat artikel, en niet op een bepaling sub 1º ervan.

De woorden "In artikel 1, 1º van hetzelfde besluit" moeten dan ook worden vervangen door "In artikel 1, eerste lid, van hetzelfde besluit".

PORTEE DU PROJET

Les modifications que le projet d'arrêté soumis pour avis tend à apporter à l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 17 mars 1994 relatif à l'octroi de subventions aux communes pour la réalisation des missions visées par l'ordonnance du 30 juillet 1992 relative au permis d'environnement, ont pour seul objet de remplacer, dans l'intitulé et à l'article 1er de cet arrêté, la mention de l'ordonnance du 30 juillet 1992 relative au permis d'environnement par celle de l'ordonnance du 5 juin 1997 relative aux permis d'environnement.

Cette modification est motivée par le fait que l'ordonnance précitée du 5 juin 1997 s'est substituée à celle du 30 juillet 1992 (1).

EXAMEN DU TEXTE

Préambule

1. Au quatrième alinéa du préambule, il y aura lieu de remplacer les mots "Conseil des Ministres" par "Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale".

(1) La disposition de l'article 84 de l'ordonnance du 30 juillet 1992, habilitant le gouvernement à régler l'octroi de subventions, laquelle constituait le fondement légal de l'arrêté du 17 mars 1994, est reproduite à l'article 100, § 2, de l'ordonnance du 5 juin 1997.

Dans le texte néerlandais de cet alinéa, il conviendra d'écrire "beslissing" au lieu de "beraadslaging".

2. Dans le texte néerlandais du cinquième alinéa, il y aura lieu de remplacer la mention "artikel 84, eerste lid, § 1" par "artikel 84, eerste lid, 1º,".

Article 2

La modification que le présent article tend à apporter à l'article 1er de l'arrêté du 17 mars 1994 porte sur l'alinéa 1er de cet article, et non sur une disposition figurant au 1º de cet article.

Il importe dès lors de remplacer les mots "A l'article 1er, 1º de l'arrêté précité" par "A l'article 1er, alinéa 1er, du même arrêté".

De kamer was samengesteld uit

de Heren W. DEROOVER,
Messieurs

P. LEMMENS,
L. HELLIN,

A. ALLEN,
H. COUSY,

Mevrouw F. LIEVENS,
Madame

La chambre était composée de

kamervoorzitter,
président de chambre,

staatsraden,
conseillers d'Etat,

assessoren van de
afdeling wetgeving,
assesseurs de la
section de législation,

griffier,
greffier.

De overeenstemming tussen de
Nederlandse en de Franse tekst werd
nagezien onder toezicht van de
H. W. DEROOVER.

Het verslag werd uitgebracht
door de H. B. SEUTIN, auditeur. De
nota van het Coördinatiebureau werd
opgesteld en toegelicht door de H.
J. DRIJKONINGEN, referendaris.

La concordance entre la version
néerlandaise et la version fran-
çaise a été vérifiée sous le con-
trôle de M. W. DEROOVER.

Le rapport a été présenté par
M. B. SEUTIN, auditeur. La note du
Bureau de coordination a été
rédigée et exposée par
M. J. DRIJKONINGEN, référendaire.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

F. LIEVENS

W. DEROOVER